



NACIONES UNIDAS



Distr.
LIMITADA

LC/L.4258(PLEN.32/3)/Rev.2
22 de diciembre de 2016

ORIGINAL: ESPAÑOL

COMITÉ PLENARIO
Trigésimo segundo período de sesiones

Nueva York, 30 de enero de 2017

**SOLICITUD DEL GOBIERNO DE FRANCIA DE QUE LA GUAYANA FRANCESA
SE INCORPORA COMO MIEMBRO ASOCIADO DE LA CEPAL**

Nota de la Secretaría

La Embajada de Francia en Chile, mediante una carta de fecha 3 de octubre de 2016, transmitió a la Secretaría Ejecutiva de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe la solicitud del Gobierno de Francia de que la Guayana Francesa se incorpore como miembro asociado a la CEPAL y le pidió someterla a la consideración de la Comisión.

La Secretaría pone en conocimiento de los miembros de la CEPAL el texto de la solicitud, para su consideración y aprobación en el trigésimo segundo período de sesiones del Comité Plenario.



AMBASSADE DE FRANCE AU CHILI

L'Ambassadrice
N° 2016-716360

Santiago, le 3 octobre 2016

Madame la Secrétaire exécutive,

Sur instruction de mon gouvernement, je me permets de soumettre à votre attention, le souhait de la Collectivité territoriale de Guyane d'adhérer, en son nom propre et en qualité de membre associé, à la Commission économique pour l'Amérique latine et les Caraïbes (CEPALC).

Cette demande correspond à un vœu des élus de la Collectivité territoriale de Guyane, et participe de la volonté de cette Collectivité d'approfondir son intégration dans la région. La France soutient pleinement cette demande, comme en témoigne la lettre ci-jointe de M. Jean-Marc Ayrault, Ministre des Affaires étrangères et du Développement international au Président de la Collectivité territoriale de Guyane.

En vertu des résolutions du Conseil économique et social de l'ONU du 25 février et 5 mars 1948 et des paragraphes 3 a) et 4 des termes de référence de la CEPALC, j'ai ainsi l'honneur de soumettre, au nom du gouvernement français, à l'accord de la CEPALC, la demande d'adhésion de la Collectivité territoriale de Guyane, comme membre associé à la CEPALC.

Je vous serais très reconnaissante de bien vouloir m'indiquer si l'inscription de cette demande à l'ordre du jour de la prochaine réunion statutaire de la CEPALC, prévue en janvier 2017 à New York, vous paraît envisageable.

Je vous prie d'agréer, Madame la Secrétaire exécutive, l'assurance de ma haute considération.

et de mon profond respect.

Caroline DUMAS

Son Excellence
Madame Alicia BARCENA
Secrétaire exécutive de la CEPALC
Santiago

Embajada de Francia en Chile

Embajadora
No. 2016-716360

Santiago, 3 de octubre de 2016

Excelentísima Secretaria Ejecutiva:

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, me permito señalar a su atención el deseo de la comunidad territorial de Guayana de ser admitida en su propio nombre como miembro asociado de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL).

Esta solicitud responde al voto de los representantes de la comunidad territorial de Guayana y recoge la voluntad de esta comunidad de profundizar su integración en la región. Francia respalda plenamente esta solicitud, como surge de la carta dirigida por Jean Marc Ayrault, Ministro de Relaciones Exteriores y Desarrollo Internacional, al Presidente de la comunidad territorial de Guayana, que se adjunta a la presente.

En virtud de lo establecido en las resoluciones aprobadas por el Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas el 25 de febrero y el 5 de marzo de 1948, y en los párrafos 3 a) y 4 de las Atribuciones de la CEPAL, tengo en honor de presentar en nombre del Gobierno francés a la consideración de la CEPAL la solicitud de incorporación de la comunidad territorial de Guayana como miembro asociado de la CEPAL.

Le agradecería que tuviera a bien indicarme si es posible incluir esta solicitud entre los puntos del temario de la próxima reunión del Comité Plenario de la CEPAL, que se celebrará en Nueva York en enero de 2017.

Aprovecho la oportunidad para reiterarle las seguridades de mi más alta consideración y profundo respeto.

Caroline DUMAS

Su Excelencia
Sra. Alicia BÁRCENA
Secretaria Ejecutiva de la CEPAL
Santiago

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
ET DU
DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE *ES*

Paris, le 25.04.16 002875 CM *8*

Le Ministre

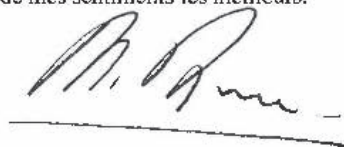
Monsieur le Président,

Par courrier du 15 avril 2016, vous avez bien voulu m'informer de l'intention de la Collectivité territoriale de Guyane d'adhérer en son nom propre et en qualité de membre associé à la Commission économique pour l'Amérique latine et les Caraïbes (CEPALC). Comme le prévoient les dispositions pertinentes du code général des collectivités territoriales, vous sollicitez l'accord des autorités de la République pour engager les négociations avec cette organisation.

En accord avec la Ministre des outre-mer, j'ai l'honneur de vous faire part du consentement de ces autorités.

La résolution du Conseil économique et social de l'ONU du 25 février et 5 mars 1948 portant création de la CEPALC prévoit que les demandes d'admission émanant d'un territoire ou partie ou groupe de territoires doivent être présentées par l'Etat membre responsable des relations internationales pour ce territoire. La France est membre de la CEPALC depuis sa création. Je vous invite à me transmettre, dès que sera prise la délibération de l'Assemblée plénière de la collectivité territoriale de Guyane, votre demande d'adhésion, qui sera remise par notre ambassade à Santiago du Chili à Madame Alicia BÀRCENA, Secrétaire exécutive de la CEPALC.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, l'expression de mes sentiments les meilleurs.



Jean-Marc AYRAULT

Monsieur Rodolphe ALEXANDRE
Président de la collectivité territoriale de Guyane
97300 CAYENNE

D-2175-16

Cq : Madame George Pau-Langevin, Ministre des outre-mer, Madame Caroline Dumas,
Ambassadrice de France au Chili (et Représentante de la France auprès de la CEPALC)

Ministerio de Relaciones Exteriores
y Desarrollo Internacional

República Francesa

París, 25 de abril de 2016 002875 CM8

Ministro

Sr. Presidente:

En un correo de fecha 15 de abril de 2016, tuvo a bien informarme de la intención de la comunidad territorial de Guayana de ser admitida en su propio nombre como miembro asociado de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL). Tal como prevén las disposiciones pertinentes del código general de comunidades territoriales, usted solicitó el acuerdo de las autoridades de la República para entablar las negociaciones correspondientes con esa organización.

De acuerdo con la Ministra de Ultramar, tengo el honor de comunicarle el consentimiento de dichas autoridades.

En la resolución aprobada por el Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas el 25 de febrero y el 5 de marzo de 1948 por la que se crea la CEPAL, se establece que las solicitudes de admisión de todo territorio o parte o grupo de territorios serán presentadas por el Estado miembro responsable de las relaciones internacionales de dicho territorio. Francia es miembro de la CEPAL desde su creación. Lo invito a que me transmita su solicitud de admisión, tan pronto haya sido sometida a la deliberación de la Asamblea plenaria de la comunidad territorial de Guayana, para que nuestra embajada en Santiago (Chile) la remita a la Sra. Alicia Bárcena, Secretaria Ejecutiva de la CEPAL.

Hago propicia la oportunidad para reiterarle, Sr. Presidente, las seguridades de mi más alta estima y consideración.

Jean-Marc AYRAULT

Señor Rodolphe ALEXANDRE
Presidente de la comunidad territorial de Guayana
97300 Cayena

D.2175-16

Cc: Sra. George Pau-Langevin, Ministra de Ultramar, Sra. Caroline Dumas, Embajadora de Francia en Chile (y Representante de Francia ante la CEPAL)